



TAITO CITY LIFE NEWS

2020.09 Vol. 20

발행 타이토구 구민부 구민과 우 110-8615 타이토구 히가시 우에노 4-5-6 ☎ 03-5246-1126

https://www.city.taito.lg.jp/index/kurashi/foreigner/life_news.html

구청에서는 통역 태블릿을 통한 다국어 대응을 하고 있습니다.

수속하는 창구에서 상담해 주십시오.

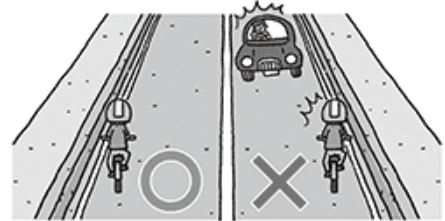
대응 언어: 영어, 중국어, 한국어, 스페인어, 포르투갈어, 베트남어, 네팔어, 타갈로그어, 태국어, 프랑스어, 러시아어, 힌디어



자전거를 안전하게 이용하기 위해

▶ 자전거의 규칙 · 매너를 지킵시다

- 차도와 인도가 있는 도로에서는 원칙적으로 차도를 통행합니다
인도를 통행하는 경우에는 보행자 우선으로 차도 쪽을 서행합니다
- 교차로에서는 일단 멈추고 좌우 및 후방의 안전을 확인합니다
- 차도를 통행할 때는 왼쪽을 통행합니다
- 야간에는 라이트를 켜십시오



▶ 다음과 같은 행위는 하지 않습니다

- 운전 중에 스마트폰 · 휴대 전화 사용
- 운전 중에 이어폰 · 헤드폰 사용
- 우산을 쓰고 운전
- 음주 운전
- 2명 탑승 운전
- 병렬 주행 운전



▶ 만일에 대비하여

- 어른 아이 모두 헬멧을 씌웁시다
- 자전거 사고에 대비하여 자전거 보험에 가입해 주십시오
- 안전하게 자전거를 타기 위해 일상적 · 정기적으로 점검 정비를 실시해 주십시오



[문의] 교통대책과 교통 대책 담당 ☎ 03-5246-1288

다 함께 노력하는 음식물 쓰레기 다이어트!

타이토구의 가정에서 배출되는 타는 쓰레기 가운데 약 40%가 음식물 쓰레기입니다. 쓰레기를 줄이면 쓰레기 배출이 간편해지므로 쓰레기 처리 비용도 줄일 수 있습니다.

과잉 구매하지 않는다

가격이 저렴하다고 많이 구매한 후 다 먹지도 못하고 버리는 안타까운 일이 발생합니다. 특히 유통 기한이 짧은 신선 식품은 과잉 구매에 주의합니다.

지나치게 다듬지 않는다

야채 껍질은 얇게 벗겨서, 버리는 부분은 적게 영양은 많이 섭취합니다!

적시지 않는다

야채는 껍질째 씻으면 껍질에 불필요한 수분이 흡수되어 음식물 쓰레기의 수분이 증가하는 원인이 됩니다. 껍질을 벗긴 후 씻도록 합니다.

남기지 않는다

먹을 만큼만 만들면 과식도 방지할 수 있습니다.

물기 제거

음식물 쓰레기를 버리기 전에 마지막으로 힘껏 물기를 제거하면 악취도 적고 쓰레기도 가벼워집니다.

마지막은 타는 쓰레기로

수거 요일의 아침 8시까지 지정된 장소에 배출해 주십시오.

【문의】 청소재활용과 ☎ 03-5246-1018

어린이 의료비 지원 제도 (乳・子 의료증)에 대해

【어린이 의료비 지원이란】

타이토구에서는 중학교 3학년까지의 어린이가 건강 보험증을 사용하여 의료 기관에서 진료를 받은 경우, 의료 기관에 지불하는 의료비의 본인 부담금을 지원합니다. (건강 보험 대상 외인 것은 지원 대상에서 제외됩니다.)

【의료비 지원을 받으려면】

자녀의 보험증을 지참하여 신청해 주십시오. 인정 후에 의료증을 교부합니다.

【의료 기관의 수진에 대해】

도내에서 진료를 받는 경우...건강 보험증과 함께 의료증을 의료 기관 창구에 제시해 주십시오.

보험 적용의 본인 부담분이 지원됩니다. (창구 부담은 없습니다.)

도외에서 진료를 받는 경우...건강 보험증을 제시한 후 의료 기관에 본인 부담분을 지불해 주십시오. 나중에 본인 부담분을 육아·청년지원과에 청구해 주십시오. 타이토구에서 입금을 통해 지원합니다.

【유효 기간】

의료증의 유효 기간은 매년 9월 30일까지입니다. 10월 1일부터는 의료증이 바뀝니다. (색깔이 바뀝니다.) 의료증을 가지고 계신 분은 신청할 필요가 없습니다.

【문의】 육아·청년지원과 급부 담당

☎ 03-5246-1232

○ 医療証	
負担者番号	8 8 1 3 ○ ○ ○ ○
受給者番号	○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○
乳幼児	氏名 台東 花子 男 ⊕
	生年月日 令和 元年 1月 1日 生
保護者	住所 〒110-8615 台東区東上野4丁目5番6号
	氏名 台東 太郎
有効期間	令和 2年 10月 1日から
	令和 3年 9月 30日まで
上記の者は、東京都台東区乳幼児医療費の助成に関する条例により医療費の一部を台東区が助成するものであることを証明する。 東京都台東区長 服部 征夫	
交付年月日	令和 2年 10月 1日

【문의 시간】 토요일·일요일·공휴일·연말연시를 제외한 8:30~17:00(별도 기재되어 있는 경우를 제외)

일본어를 배우고 싶은 분

타이토구에는 일본어 학습을 지원하고 있는 자원 봉사 서클이 있습니다.

단체명	장소	요일·시간
야마토 코토바	평생학습센터 니시 아사쿠사 3-25-16	매주 수요일 19:00~21:00
타이토 일본어 레슨	겐샤 센터 키타 우에노 1-8-8	매주 목요일 10:00~11:30
친화적인 일본어	겐샤 센터 키타 우에노 1-8-8	매주 토요일 9:30~11:30
일본어 학습 시장	샤카이교이쿠 센터 히가시 우에노 6-16-8	매주 화요일 14:15~17:00
	평생학습센터 니시 아사쿠사 3-25-16	매주 목요일 13:00~17:00
	평생학습센터 니시 아사쿠사 3-25-16	매주 화요일 18:30~20:30
		매주 토요일 13:30~17:00
타노시이일본어 광장	샤카이교이쿠 센터 히가시 우에노 6-16-8	매주 금요일 14:00~16:00
아사쿠사 일본어 도장	평생학습센터 니시 아사쿠사 3-25-16	매주 토요일 13:30~16:30 (15:00 에 휴식 있음)

※ 신종 코로나 바이러스 감염 확산 방지를 위해 활동을 중지하고 있는 서클도 있습니다. 재개 시기에 대해서는 아래 문의처로 연락하고 또한 서클 활동에 대한 자세한 내용은 오른쪽 QR 코드를 통해 확인해 주십시오.



일본어 학습지원
서클

【문의】 구민과 ☎ 03-5246-1126

홍보지 '타이토' 를 확인해 주십시오!



홍보지 '타이토' 에는 구청에서 전해 드리는 다양한 소식이 실려 있습니다. 타이토구의 홈페이지 및 스마트폰 어플리케이션 '카탈로그 포켓' 을 이용하면 영어, 중국어(간체), 중국어(번체), 한국어, 태국어, 인도네시아어 등 다양한 언어로 확인할 수 있습니다.

※ '카탈로그 포켓' 을 이용하기 위해서는 2 차원 코드를 인식하여 어플리케이션을 다운로드한 후 '타이토구' 라고 검색해 주십시오.

【문의】 홍보과
☎ 03-5246-1021



ios



Android

타이토구 소비 생활 센터 안내

이럴 때 상담해 주십시오!

- 물건을 살 때나 계약을 했을 때 모르는 것이 있었다.
- 엉뚱한 청구서가 날아왔을 때.
- 제품을 사용하다가 사고가 발생했을 때.

● 상담할 수 있는 사람

- 타이토구에 거주하는 사람
- 타이토구에서 일하는 사람
- 타이토구의 학교에 다니는 사람

● 상담 가능 시간

월요일부터 금요일 9:00~16:00

● 상담 방법

전화 또는 소비 생활 센터를 방문해 주십시오.

☎ 03-5246-1133

장소: 타이토 구청 9층 7번 창구

● 상담은 무료입니다. 비밀은 지켜 드립니다.

【문의】 생활상담과 ☎ 03-5246-1144

매월 둘째 일요일에 창구를 개설하여 일부 업무를 취급하고 있습니다

시간대 : 9시부터 17시까지

장소 : 구청 1층

취급 업무 :

- 호적 신고
- 주민표·인감 등록 증명서·호적 증명서의 교부
- 전출입·국민 건강 보험 가입 등의 신고
- 인감 등록·폐지
- 세금·보험료의 납부, 원동기 장치 자전거의 등록 등
- 육아에 관한 각종 수당, 어린이 의료비 지원의 신청
- 마이 넘버 카드 교부·신청 등
- 특별 영주자 증명서의 신청·교부
- 세금·보험료의 납부 상담
- 주민세 과세(비과세) 증명서 등의 교부
- 모자 건강 수첩의 교부
- 타이토 순환 버스 '메구린'의 1개월권, 회수권, 1일권의 판매

원을 찾을 수 있습니다

'히마와리'에서 병원을 찾을 수 있습니다(도쿄도의 서비스입니다).

장소, 전화번호, 시간, 진찰 내용을 알려 줍니다.

[전화]

언어 : 영어·중국어·한국어·태국어·스페인어

시간 : 9:00~20:00

☎ 03-5285-8181

●인터넷 (영어·중국어·한국어)

<https://www.himawari.metro.tokyo.jp/>



이곳을 통해서도 접속할 수 있습니다.

타이토구 준야간·휴일 어린이 클리닉

갑작스러운 발병으로 치료하면 귀가할 수 있을 정도의 증상인 15세 이하의 어린이를 진료합니다.

[장소] 타이토구 히가시 우에노 4-22-8 타이토 보건소 4층

☎ 03-3847-9412

[접수 시간]

평일 월요일~토요일 (공휴일·연말연시 등 제외)

오후 6시 45분~오후 9시 45분

(진료는 오후 7시~오후 10시)

휴일 일요일·공휴일·오봉기

간 (8/14~16)·연말연시

(12/29~1/3)

오전 8시 45분~오후 9시 45분

(진료는 오전 9시~오후 10시)



이곳을 통해서도 접속할 수 있습니다.

[문의 시간] 토요일·일요일·공휴일·연말연시를 제외한 8:30~17:00(별도 기재되어 있는 경우를 제외)

매주 수요일에 일부 창구에서 연장 업무를 실시하고 있습니다

연장 시간 : 19:00 까지

실시 창구 : [구청] (타이토구 히가시 우에노 4-5-6)

1층 : ○호적주민서비스과

2층 : ○간호보험과 ○개호예방·지역지원과

○고령복지과 ○장애복지과 ○국민건강보험과

3층 : ○구민과 국민연금계 ○수납과 ○세무과

6층 : ○육아·청년지원과 ○방과 후 대책 담당

○아동보육과

[구민 사무소]

○서부 구민 사무소 (타이토구 시타야 3-1-30)

○남부 구민 사무소 (타이토구 코토부키 1-10-12)

○북부 구민 사무소 (타이토구 아사쿠사 4-48-1)

타이토구의 홈페이지를 다양한 언어로 볼 수 있습니다

타이토구의 홈페이지를 108개 언어로 볼 수 있습니다.
언어 : 영어, 중국어(간체), 중국어(번체), 한국어, 프랑스어, 인도네시아어, 말레이어, 태국어 등

▶방법

① 홈페이지의 오른쪽 위에 있는 'Multilingual' 버튼을 누른다

'Multilingual' 버튼을 누른다



② 언어를 선택한다.

※ 기계를 사용하여 번역하므로 올바르게 번역되지 않는 부분이 있습니다.

[문의] 홍보과 ☎ 03-5246-1021

일본 생활에 대해 상담할 수 있습니다

▶외국인 상담 창구

곤란한 사항 및 고민이 있을 때는 '외국인 상담 창구'에서 상담해 주십시오.

아래의 요일·시간에는 상담원에게 직접 상담할 수 있습니다.

언어	상담 요일	시간
중국어	첫째·둘째·셋째 목요일	10:00~12:00
영어	첫째·셋째 목요일	10:00~12:00
한국어	첫째·셋째 목요일	14:00~16:00

장소 : 구민 상담실 (타이토 구청 1층)

[문의] 생활상담과 구민 상담실

☎ 03-5246-1025

마을회에 가입합니다

마을회는 지역 주민이 서로 도우며 살기 좋은 마을을 만들기 위해 자주적으로 만들어진 단체입니다.

목적	활동
안심·안전하게 생활하기	재해(지진·태풍 등)에 대비한 방재 훈련, 방법·방화 활동 등
주민 간 교류	축제, 이벤트 등
깨끗한 마을 만들기	지역 청소, 재활용, 자원 회수 등
지역의 정보 제공	회람판(읽은 후 다음 사람에게 건네줍니다), 게시판

누구든지 가입할 수 있으므로 이웃 사람에게 물어보시기 바랍니다. 구청에서도 상담할 수 있습니다.

【문의】 구민과 ☎ 03-5246-1122

국민건강보험에 가입 중인 분에게

□ 보험증을 수령합니다

- ▶ 가입 수속이 완료되면 보험증을 자택으로 우편 발송합니다. 보험증은 우편 배달원에게 직접 수령해 주십시오.
- ▶ 우편함에 거주하고 있는 분 전원의 이름 및 호실 번호를 반드시 기재해 주십시오. 보험증이 도착하지 않을 수 있습니다.
- ▶ 자택에 부재 중으로 보험증을 수령하지 못한 경우에는 우편함에 부재표가 들어 있습니다. 부재표에 기재된 전화 번호로 연락하거나 직접 우체국에 보험증을 수령하러 방문해 주십시오.
- ▶ 우체국에서 보관 기간이 지난 경우에는 구청에서 보관합니다. 반드시 수령하러 방문해 주십시오.

□ 변경이 발생하면 신고합니다

- ▶ 이사 및 귀국할 때.
- ▶ 근무처의 건강보험에 가입했을 때.

【문의】 국민건강보험과 자격계 ☎ 03-5246-1252

□ 보험료를 납부합니다

- ▶ 가입 수속이 완료되면 보험료를 납부하기 위한 납부서를 자택으로 우편 발송합니다. 기한까지 편의점 등에서 납부해 주십시오.
- ▶ 납부할 수 없을 때는 반드시 구청에 상담하러 방문해 주십시오. 상담하지 않으면 보험증을 사용할 수 없게 되거나 예저금·급여 등의 재산을 압류할 경우가 있습니다. 또한 체류 기간 갱신에 영향을 줄 수 있습니다.
- ▶ 납부는 자동 이체로 할 수도 있습니다. 희망하는 분은 문의해 주십시오.

【문의】 국민건강보험과 보험료계
☎ 03-5246-1256

국민 연금에 가입합니다

국민 연금은 피보험자가 노령이 되었을 때, 부상 및 질병으로 장애인이 되었을 때, 사망했을 때 일정한 조건을 만족하면 연금을 지급하는 제도입니다. 국민 연금은 회사 등에 취직하여 피용자 연금에 가입한 분을 제외한 20세 이상 60세 미만의 모든 분이 가입 대상이며, 일본에 거주하는 외국인도 가입 대상에 포함됩니다. 연금 보험료를 납부한 개월 수와 보험료 면제 등을 받은 개월 수를 합산하여 120개월(10년) 이상이면 원칙적으로 65세부터 노령 기초 연금 급부를 받을 수 있습니다.

【문의】 구민과 국민연금계 ☎ 03-5246-1262

※ 탈퇴 일시금 제도: 노령 기초 연금을 받기 위해서는 일정 기간 보험료를 납부해야 합니다. 수급 요건을 갖추지 않은 상태에서 출국하는 외국인에게는 일정한 조건이 있습니다만, 탈퇴 일시금 제도가 있습니다.

【문의】 우에노 연금 사무소

☎ 03-3824-2511

web 사이트 : <https://www.nenkin.go.jp/pamphlet/kokunenseido.html>



이곳을 통해서도 접속할 수 있습니다.

【문의 시간】 토요일·일요일·공휴일·연말연시를 제외한 8:30~17:00(별도 기재되어 있는 경우를 제외)

구립 초등학교 · 중학교 입학에 대해

타이토구에 주민 등록을 한 외국 국적의 자녀로, 타이토 구립 초등학교 · 중학교에 입학하고자 하는 분은 타이토 구청의 6층 학무과 학사계 (2번 창구)로 방문해 주십시오. **자녀와 보호자의 체류 카드를 지참해 주십시오.**

【주의】

- ① 타이토구에 주민 등록이 되어 있고 타이토 구립 초등학교에 재학하고 있는 분은 타이토 구립 중학교 입학을 위한 수속은 필요하지 않습니다.
- ② 타이토 구립 이외의 초등학교에 재학 중이며, 타이토 구립 중학교에 신입생으로 입학하고 싶은 분은 **초등학교 졸업 예정 증명서**를 지참해 주십시오.

궁금한 점이 있으면 아래의 전화번호로 연락해 주십시오.

【문의】 학무과 학사계
☎ 03-5246-1412

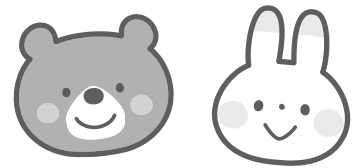


구립 유치원 및 인정 어린이원 (단시간 보육) 입원에 대해

매년 11월 중순에 신년도 원아를 모집합니다.
또한 정원이 다 차지 않은 곳에 대해서는 수시로 입원 신청을 접수하고 있습니다.
자세한 내용은 아래 담당으로 문의해 주십시오.

【문의】

유치원 학무과 학사계
☎ 03-5246-1412
인정 어린이원 학무과 어린이원 담당
☎ 03-5246-1414



아동관에 대해



아동관은 18세 미만의 어린이와 그 보호자를 위한 시설입니다. 놀이실과 도서실이 있으며 즐겁게 놀 수 있습니다. 이용 시간은 오전 9시 30분부터 오후 6시까지입니다. 둘째 일요일과 공휴일은 휴무입니다.

명 칭	주 소	전화 번호
센조쿠 아동관	타이토구 센조쿠 3-20-6	03-3874-1714
타마히메 아동관	타이토구 키요카와 2-22-13	03-3874-6571
타이토 아동관	타이토구 타이토 1-11-5	03-3832-8493
이케노하타 아동관	타이토구 이케노하타 2-3-3	03-3823-6644
마츠가야 아동관	타이토구 마츠가야 4-15-11	03-3841-6734
이마도 아동관	타이토구 이마도 1-3-6	03-3876-1656
코토부키 아동관	타이토구 코토부키 1-4-5	03-3844-8602
야나카 아동관	타이토구 야나카 5-6-5	03-3824-4043

【문의】 아동보육과 방과 후 대책 담당 ☎ 03-5246-1235
타이토구 사회복지사업단 아동과 ☎ 03-5603-2229